

Религиозная организация –  
духовная образовательная организация высшего образования  
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

---

---

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
Иерей Павел Лизгунов  
*иер. П. Лизгунов*  
«20» июля 2020 г.

## **Рабочая программа дисциплины**

### **Греческое патристическое наследие в славянской традиции**

**основной образовательной программы высшего образования  
по направлению «Подготовка служителей и религиозного  
персонала религиозных организаций»,  
профиль «Греческая христианская литература»  
(уровень магистратура)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2020

Рабочую программу дисциплины составил:

Ткачев Евгений Викторович, преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины Греческое патристическое наследие в славянской традиции разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «6» июля 2020 г. № 5

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры Филологии протокол от «2» июля 2020 г. № 9

Заведующий кафедрой

  
Личная подпись

Кириллин Владимир Михайлович  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела   
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

Руководитель

магистерской программы   
Личная подпись

иг. Дионисий (Шлёнов А. В.)  
(сан, ФИО)

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель курса** – дать студентам общее представление о формировании в славянской традиции корпуса переводных сочинений учительного, аскетического и богословско-полемического характера в связи с греческой литературой позднеантичного и византийского периодов, а также оригинальных славянских текстов аналогичной тематики; ознакомить с основными принципами филологического и источниковедческого анализа указанного типа текстов.

### Задачи:

- усвоение общих сведений об истории, периодизации и локализации славянских переводов патристических текстов;
- знакомство с основными группами переводных и оригинальных текстов: экзегетических, гомилетических, аскетических, богословско-полемических;
- теоретическое изучение и практическое применение принципов филологического и источниковедческого анализа текстов, включая анализ контекста бытования текста в сборниках и флорилегиях.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<b>ЗНАНИЕ И ПОНИМАНИЕ</b>
<b>Знать:</b>
1 уровень Краткие основные сведения о важнейших памятниках греческой христианской литературы II-XV вв. богословской, полемической, гомилетической и аскетической тематики, сохранившихся в славянских переводах, классификацию и основные жанры славянской переводной и оригинальной литературы богословско-полемической, учительной и аскетической тематики.
2 уровень Основные сведения по истории славянских переводов соответствующей литературы (по периодам и регионам), а также, более подробно, историю отдельных наиболее значимых памятников переводной письменности типикарного и нетипикарного круга.
3 уровень Основные сведения истории оригинальной славянской письменности богословско-полемического, учительного и аскетического характера, а также, более подробно, историю важнейших памятников оригинальной славянской литературы X - XVII вв. и краткие сведения об истории изучения славянской литературы в XVII-XXI вв., представления о главных исследовательских подходах к изучению переводных и оригинальных текстов соответствующей тематики.
<b>Уметь:</b>
1 уровень Использовать памятники переводной и оригинальной славянской литературы как источники для глубокого понимания церковной традиции применительно к научно-богословским и духовно-просветительским задачам Церкви.
2 уровень Определять литературное своеобразие и функциональное назначение того или иного оригинального сочинения славянской письменности, фрагмента или выражения в контексте предшествующей, современной и последующей традиции.
3 уровень Для переводных памятников – сопоставлять перевод с оригиналом, выявлять особенности перевода, славянской богословской и аскетической терминологии, определять значимость перевода для критики текста или реконструкции оригинала.

<b>Владеть:</b>
1 уровень Методами анализа рукописной традиции памятников славянской письменности, а также навыками использования критических изданий славянских текстов.
2 уровень Приемами критического анализа текстов славянской переводной и оригинальной литературы, их богословской и эстетической интерпретации, умением идентифицировать оригинал переводного памятника, сопоставлять славянский перевод с оригиналом, делать выводы о филологической и богословской значимости перевода.
3 уровень Навыками изучения славянской богословской, полемической, гомилетической и аскетической литературы с применением методов критического и сравнительно-сопоставительного анализа.

<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>
Наименование компетенции: <b>ОК-1</b> способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
<b>Знать:</b>
1 уровень периодизацию, основные этапы развития и жанры славянской богословской, полемической, гомилетической и аскетической литературы, географию распространения славянской письменности, некоторые важные обязательные для запоминания даты, атрибутивные признаки средневековой восточнославянской книжности;
2 уровень важнейшие переводные и оригинальные памятники славянской литературы по периодам и регионам распространения, важнейших древнерусских авторов и их произведения;
3 уровень культурно-исторический и церковно-политический контекст возникновения и распространения важнейших памятников славянской литературы.
<b>Уметь:</b>
1 уровень пользоваться общими пособиями обзорного характера по истории христианской греческой и славянской литературы (клависами, энциклопедиями, словарями, справочниками, учебниками)
2 уровень делать обзор рукописной традиции славянских текстов и использовать критическое издание тех или иных памятников славянской письменности;
3 уровень определять степень текстологической и богословской значимости славянских переводов отдельных сочинений для изучения их оригиналов, выявлять литературные источники и степень оригинальности важнейших непереводаемых славянских текстов соответствующей эпохи и тематики.
<b>Владеть:</b>
1 уровень навыками использования печатных и электронных каталогов славянских рукописей;

2 уровень методами сбора и систематизации всесторонней информации о степени изученности того или иного памятника славянской литературы;
3 уровень методами сопоставления славянского перевода с оригиналом, богословского, риторического и источниковедческого анализа оригинальных сочинений, основными методами выявления редакций
<b>Наименование компетенции: ОПК-2</b> готовность руководить коллективом в сфере своей профессиональной деятельности, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
<b>Знать:</b>
1 уровень особенности проблематики предмета византийская агиография в контексте теологических, этнических, конфессиональных и культурных различий;
2 уровень особенности святоотеческого подхода на основе агиографических памятников к разрешению социальных, этнических, конфессиональных и культурных проблем;
3 уровень Алгоритм построения работы по подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания.
<b>Уметь:</b>
1 уровень использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных наук при решении социальных и профессиональных задач;
2 уровень оценивать конфессиональные и культурные различия на материале памятников византийской агиографии;
3 уровень проводить поиск путей решения культурных и конфессиональных проблем на примере материала византийской агиографии.
<b>Владеть:</b>
1 уровень агиографической проблематикой в контексте социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностей;
2 уровень навыками определения конфессиональных и культурных различий на материале памятников византийской агиографии;
3 уровень умением решать культурные и конфессиональные проблемы на примере материала византийской агиографии.
<b>Наименование компетенции: ПК-1</b> готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)
<b>Знать:</b>
1 уровень значения основных понятий и богословских терминов христианской догматики, экзегетические методы крупнейших представителей греческой христианской литературы III-IX вв.;

<p>структуру литургического года Православной Церкви;  периодизацию истории РПЦ;  имена крупнейших южнославянских и древнерусских оригинальных авторов;</p>
<p>2 уровень  основные критерии атрибуции текста тому или иному автору (переводному или оригинальному), критерии датировки оригинального славянского сочинения и его редакций;</p>
<p>3 уровень  основные характеристики стиля, богословской и аскетической терминологии, метода экзегезы, богословия крупнейших греческих авторов, сочинения которых сохранились в славянских переводах;  историю влияния того или иного переводного или оригинального сочинения на последующую традицию.</p>
<p><b>Уметь:</b></p>
<p>1 уровень  сопоставлять славянский переводной текст (по рукописи или печатному изданию) с текстом греческого или латинского оригинала;  использовать и критически анализировать комментарии исследователей к изданным переводным и оригинальным текстам;</p>
<p>2 уровень  идентифицировать оригинал славянского перевода отдельного произведения в составе учительных четких сборников;  определять степень оригинальности непереводных сочинений древнерусской книжности;</p>
<p>3 уровень  объяснять смысловые расхождения славянского перевода с греческим или латинским оригиналом и оценивать значимость вариантов чтения (в славянской традиции) для истории или реконструкции текста оригинала.</p>
<p><b>Владеть:</b></p>
<p>1 уровень  основными методами структурного анализа отдельного произведения древнерусской литературы;</p>
<p>2 уровень  навыками составления полного досье о славянской традиции сочинений того или иного переводного автора;  навыками описания редакций оригинальных произведений древнерусской книжности;</p>
<p>3 уровень  основными методами богословского и филологического анализа переводного славянского произведения, оригинал которого утрачен; начальными навыками реконструкции текста оригинала или его фрагмента (начальных и конечных слов, отдельных фраз) по славянскому переводу;  навыками выявления зависимости оригинального славянского произведения от переводных и других оригинальных славянских текстов (предшествующих и современных).</p>
<p>Наименование компетенции: <b>ПК-4</b>  способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин</p>
<p><b>Знать:</b></p>
<p>1 уровень</p>

понятийные и языковые особенности славянских патристических текстов;
2 уровень риторические термины и их значение в славянской литературе;
3 уровень методы описания славянских патристических текстов.
<b>Уметь:</b>
1 уровень интегрировать патристическое наследие отцов в образовательную деятельность образовательных организаций;
2 уровень формировать у обучающихся эрудицию в области греко-славянского патристического наследия;
3 уровень самостоятельно определять методы написания древних славянских переводов текстов греческих авторов.
<b>Владеть:</b>
1 уровень терминологией в области греко-славянских литературных контактов;
2 уровень навыками филологического анализа простого переводного текста с греческого на славянский язык;
3 уровень методами научного комментирования в свете церковной традиции.
Наименование компетенции: <b>ПК-5</b> способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний
<b>Знать:</b>
1 уровень основные сведения по проблемам авторства, жанровых особенностей и содержания важнейших текстов греко-славянских литературных контактов;
2 уровень современные методы историко-филологического анализа в контексте святоотеческой традиции;
3 уровень примеры применения и стратегию методов историко-филологического анализа славянских переводов.
<b>Уметь:</b>
1 уровень пользоваться современными научными данными по изучению основных славянских переводных памятников при комментировании;
2 уровень применять современные методы историко-филологического анализа в области изучения текстов;
3 уровень применять стратегию современных методов анализа славянских переводных памятников.
<b>Владеть:</b>
1 уровень современной научной и справочной литературой в области греко-славянских

литературных контактов;
2 уровень современными данными по проблемам авторства, содержания, жанровых особенностей и обстоятельств написания важнейших славянских переводных памятников;
3 уровень навыками применения современных методов изучения славянских переводных памятников в контексте церковной традиции.
<b>Наименование компетенции: ПК-6</b> способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций
<b>Знать:</b>
1 уровень особенности анализа больших массивов информации по греко-славянской литературной проблематике;
2 уровень теологическую проблематику в основных переводных текстах греко-славянской литературы;
3 уровень основные жанровые направления славянских переводных памятников.
<b>Уметь:</b>
1 уровень анализировать большие массивы информации по проблемам изучения славянских переводных памятников;
2 уровень находить пути решения агиографических проблем при помощи филологического, лингвистического, исторического подходов;
3 уровень выявлять основные жанровые направления и особенности в памятниках греко-славянской письменности.
<b>Владеть:</b>
1 уровень способностью оценивать большие массивы информации по агиографическим проблемам в славянской литературе;
2 уровень навыками решения филологических, теологических и исторических проблем в славянских переводных памятниках;
3 уровень основными методами исследования славянских переводных памятников.

<b>Наименование компетенции: ДПК-1</b> способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства
<b>Знать:</b>
1 уровень правила чтения, произношения, ударения и пунктуации в славянских текстах, значение основных сокращений, используемых в рукописях и печатных изданиях;
2 уровень основные этапы развития славянского языка и характерные для каждого этапа фонетические, морфологические и синтаксические явления, основные отличительные

текстологические признаки принадлежности славянского текста к определенным периодам и регионам;
3 уровень способы передачи в славянской письменности важнейших богословских и аскетических терминов, их греческие и латинские эквиваленты.
<b>Уметь:</b>
1 уровень пользоваться языковыми словарями древнегреческого, латинского, старославянского и церковнославянского языка;
2 уровень читать, переводить и делать грамматический анализ аскетических и гомилетических славянских оригинальных текстов;
3 уровень читать, переводить, делать филологический и богословский анализ некоторых переводных славянских текстов богословской и полемической тематики (в сопоставлении с оригиналом).
<b>Владеть:</b>
1 уровень основными методами использования критического издания славянского текста;
2 уровень навыками чтения памятников переводного славянского текста богословского, полемического или аскетического характера (по рукописи и печатному изданию) в сопоставлении с оригиналом, навыками чтения и перевода оригинального славянского текста;
3 уровень методами филологического и богословского анализа переводного и оригинального славянского текста с учетом различных изводов и редакций.

### 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

#### 3.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

Дисциплина «Греческое патристическое наследие в славянской традиции» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Данная дисциплина изучается на 2 курсе (4-й семестр) магистратуры. Дисциплины и практики, необходимые для предварительной подготовки обучающихся:

- «Греческая богословская литература V-VIII вв.»;
- «Греческая богословская литература IX-XV вв.»;
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Практика по чтению греческих и латинских христианских текстов I-V веков)».

#### 3.2. Дисциплина содержательно взаимосвязана со следующими дисциплинами и практиками:

- «Византийская полемическая литература»;
- «Проблемы авторства в византийской литературе IV-XI веков»;
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Практика по чтению греческих аскетических текстов)»;
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Практика по чтению византийских богословских текстов VI-XV веков)».

**4. Объём дисциплины в зачётных единицах** с указанием количества академических часов, выделенных на контактную (аудиторную) работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы, 108 академических часов.

Форма промежуточного контроля: зачет.

<b>Вид работы</b>	<b>Трудоемкость (в акад. часах)</b>
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>108</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>48</b>
Занятия лекционного типа	12
Занятия в практической форме	36
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>60</b>
<b>Промежуточная аттестация (экзамен)</b>	<b>–</b>

## 5. Содержание дисциплины

### 5. 1. Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в академ. часах)					Формы текущего контроля успеваемости
		Занятия лекционного типа	Практ. занятия	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
<b>Модуль 1. Обзор корпуса текстов.</b>							
Тема 1.1. Богословские и аскетические сочинения в составе переводной славянской книжности типикарного круга	4	2	-	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Конспект, устный опрос
Тема 1.2. Литературные источники, состав и происхождение славянского цикла поучений на св. Четыредесятницу, св. Пасху и двенадцатые праздники.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 1.3. Переводные славянские Патерики.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии

Тема 1.4. Богословские и аскетические сочинения в составе переводной славянской книжности нетипикарного типа.	4	2	-	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Конспект, устный опрос
Тема 1.5. Экзегетическая литература в славянской традиции.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 1.6. Литературная традиция исихазма в переводной славянской книжности (на примере отдельных памятников).	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 1.7. Древнерусские оригинальные патерики.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 1.8. Poleмические сочинения XVI в. (прп.Максим Грек., Стефан Зизаний).	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 1.9. Греческое и латинское влияние в богословской литературе Московской Руси XVII в.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
<b>Модуль 2. Изучение комплекса текстов</b>							
Тема 2.1. Комплексный подход при изучении богословских и аскетических текстов.	4	2	-	4	6	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Конспект, устный опрос

Тема 2.2. Сборники поучений свт. Иоанна Златоуста.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 2.3. Гомилетические сочинения в составе Успенского сборника XII-XIII вв.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 2.4. Богословские и аскетические сочинения в составе ВМЧ митр. Макария.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Конспект, выступление на практическом занятии
<b>Модуль 3. Методы историко-филологического анализа текстов.</b>							
Тема 3.1. Описание славянской традиции переводного текста.	4	2	-	4	6	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Конспект, устный опрос
Тема 3.2. Описание славянской традиции корпуса сочинений свт. Григория Богослова (варианты: свт. Афанасия Великого, Кирилла Иерусалимского, Василия Великого, прп. Иоанна Дамаскина).	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Составление досье славянских переводов конкретного автора
Тема 3.3. Псевдоэпиграфы в славянском корпусе сочинений свт. Иоанна Златоуста.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 3.4. Текстологическое изучение богословских и аскетических текстов.	4	2	-	4	6	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Конспект, устный опрос
Тема 3.5. Историко-филологический анализ	4	2	-	4	6	ОК-1	Конспект,

переводного текста при наличии оригинала.						ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	устный опрос
Тема 3.6. Сопоставление славянского перевода с печатным изданием греческого оригинала на примере «Паренесиса» прп. Ефрема Сирина.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 3.7. Сравнительный анализ 2-го слова "Лествицы" в греческом оригинале, преславском (Рум. 198, Троиц. 10) и афонском (МДА 152) переводе.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на ПРАКТИЧЕСКОМ ЗАНЯТИИ
Тема 3.8. Историко-филологический анализ славянской версии утраченного оригинала: воскресная гомолия прп. Исихия Иерусалимского (РГБ. Ф. 304. I № 784. Л. 94-97).	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 3.9. Историко-филологический анализ оригинального текста богословского/аскетического содержания.	4	-	2	2	4	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 3.19. Историко-филологический анализ оригинальной славянской гомолии в корпусе Пс.-Златоуста: "Поучения во вторую неделю поста".	4	-	2	4	6	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	выступление на практическом занятии тест
<b>Зачет</b>			2	4	6	ОК-1 ОПК-2 ПК-1 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ДПК-1	Собеседование
<b>Всего по дисциплине:</b>		<b>12</b>	<b>36</b>	<b>60</b>	<b>108</b>		

5.2.Развёрнутый тематический план занятий лекционного типа, семинарских и практических занятий

**Модуль 1. Обзор корпуса текстов.**

**Тема 1.1. Богословские и аскетические сочинения в составе переводной славянской книжности типикарного круга**

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

- 1) Система уставных чтений в основных греческих уставах.
- 2) Уставные чтения на Руси.
- 3) Место богословских, экзегетических и аскетических сочинений в корпусе уставных чтений в славянской традиции.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

## Тема 1.2. Литературные источники, состав и происхождение славянского цикла поучений на св. Четырдесятницу, св. Пасху и двенадцатые праздники.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Уставные чтения цикла Триоди Постной.
- 2) Уставные чтения цикла Триоди Цветной.
- 3) Уставные чтения на двенадцатые праздники.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

## Тема 1.3. Переводные славянские Патерики.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Aporhtegmatapatrum: Азбучно-Иерусалимский Патерик, Алфавитный Патерик, Палестинский патерик, Скитский патерик.
- 2) Pratumspirituale: Синайский патерик.
- 3) Египетский патерик (Historiamonachorum, HistoriaLausiaca).
- 4) Римский патерик.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

#### Тема 1.4. Богословские и аскетические сочинения в составе переводной славянской книжности нетипикарного типа.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность профессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

- 1) Классификация и жанровые особенности сочинений нетипичного типа.
- 2) Происхождение славянских переводов сочинений нетипичного типа.
- 3) Сфера распространения сочинений нетипичного типа.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 1.5. Экзегетическая литература в славянской традиции.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Переводные экзегетические сочинения в системе уставных чтений.
- 2) Экзегетические сочинения для келейного чтения.
- 3) Жанр катен в славянской традиции.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

#### **Тема 1.6. Литературная традиция исихазма в переводной славянской книжности (на примере отдельных памятников).**

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность профессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Сочинения прп. Исаака Сирина в славянской письменности (варианты: аввы Дорофея, Исихия Синайского).
- 2) Сочинения свт. Григория Паламы на славянском языке.
- 3) Переводческая деятельность прп. Паисия Величковского и славянское "Добротолюбие".

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 1.7. Древнерусские оригинальные патерики.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Киево-Печерский патерик.
- 2) Волоколамский патерик.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

#### **Тема 1.8. Полемиические сочинения XVI в. (прп.Максим Грек., Стефан Куколь-Зизаний).**

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Полемические сочинения прп. Максима Грека.
- 2) "Казанье св. Кирилла" (1596) Стефана Зизания.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 1.9. Греческое и латинское влияние в богословской литературе и Московской Руси XVII в.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Западное влияние на православную богословскую литературу Московской Руси.
- 2) Славянская схоластика и "школьное барокко": Симеон Полоцкий и Сильвестр Медведев.

3) Богословские споры в Московской Руси XVII в. и их отражение в славянской литературе.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Модуль 2. Изучение комплекса текстов.

#### **Тема 2.1. Комплексный подход при изучении богословских и аскетических текстов.**

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

1) Определение понятий: сборник, цикл, "конвой".особенности изучения текста в составе сборников.

2) Типология сборников.

3) Обзор древнерусских четых сборников XII-XVII вв.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

## Тема 2.2. Сборники поучений свт. Иоанна Златоуста.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Типология сборников поучений свт. Иоанна Златоуста.
- 2) Методы определения авторства сочинений свт. Иоанна Златоуста в составе славянских сборников.
- 3) Сочинения свт. Иоанна Златоуста в «Златоструе» и «Златойчепи».

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр.

	- 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
	Дополнительная
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 2.3. Гомилетические сочинения в составе Успенского сборника XII-XIII вв.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Типология Успенского сборника.
- 2) Гомилии свт. Иоанна Златоуста в составе Успенского сборника.
- 3) Гомилии иных авторов в составе Успенского сборника.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт. ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа,

	2014. - 209 с.
	Дополнительная
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

#### **Тема 2.4. Богословские и аскетические сочинения в составе ВМЧ митр. Макария.**

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Переводные богословские сочинения в составе ВМЧ.
- 2) Переводные аскетические сочинения в составе ВМЧ.
- 3) Оригинальные богословские и аскетические сочинения в составе ВМЧ.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
	Дополнительная
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н.

	Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### **Модуль 3. Методы историко-филологического анализа текстов.**

#### **Тема 3.1. Описание славянской традиции переводного текста.**

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

- 1) Инструменты: клавиши, справочная литература, каталоги рукописей.
- 2) Описание рукописной традиции конкретного переводного сочинения.
- 3) Нахождение издания оригинала и славянского перевода.
- 4) Библиография исследований.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников

	(Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

**Тема 3.2. Описание славянской традиции корпуса сочинений свт. Григория Богослова (варианты: свт. Афанасия Великого, Кирилла Иерусалимского, Василия Великого, прп. Иоанна Дамаскина).**

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Установление списка переведенных сочинений конкретного автора
- 2) Описание рукописной традиции конкретного произведения
- 3) Выявление группы сомнительных и/или подложных произведений.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-

### Тема 3.3. Псевдоэпиграфы в славянском корпусе сочинений свт. Иоанна Златоуста.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Принципы использования каталога Е. Э. Гранстрем - О. В. Творогова.
- 2) Типология псевдоэпиграфов в славянском корпусе сочинений свт. Иоанна Златоуста.
- 3) Сочинения известных болгарских и русских авторов в составе корпуса псевдоэпиграфов свт. Иоанна Златоуста.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 3.4. Текстологическое изучение богословских и аскетических текстов.

### Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

#### Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;  
ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;  
ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);  
ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;  
ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;  
ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;  
ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

- 1) Основные понятия истории текста.
- 2) Анализ разночтений рукописей.
- 3) Анализ редакций.
- 4) Работа с критическим изданием.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 3.5. Историко-филологический анализ переводного текста при наличии оригинала.

#### Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

#### Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

- 1) Содержание термина "оригинал": рукописная традиция и печатное издание.
- 2) Типология возможных отличий славянского перевода от печатного текста оригинала
- 3) Правка в славянских списках по тексту оригинала различных редакций.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 3.6. Сопоставление славянского перевода с печатным изданием греческого оригинала на примере «Паренесиса» прп. Ефрема Сирина.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность профессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

1) Выявление текстологических различий.

2) Оценка текстологических различий.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 3.7. Сравнительный анализ 2-го слова «Лествицы» в греческом оригинале, преславском (Рум. 198, Троиц. 10) и афонском (МДА 152) переводе.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Выявление текстологических различий между двумя переводами.
- 2) Выявление текстологических различий между переводами и оригиналом.
- 3) Оценка текстологических различий.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### **Тема 3.8. Историко-филологический анализ славянской версии утраченного оригинала: воскреснаягомилияпрп. Исихия Иерусалимского (РГБ.Троиц. 784 и Троиц. 11).**

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Наследие прп. Исихия Иерусалимского в славянской традиции.
- 2) Стиль оригинальных сочинений прп. Исихия.
- 3) Чтение воскресной гомилии по двум рукописям, выявление маркеров принадлежности ее прп. Исихию, попытка реконструкции греческого оригинала отдельных выражений.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 3.9. Историко-филологический анализ оригинального текста богословского/аскетического содержания

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Датировка авторского текста.
- 2) Методы локализации произведения.
- 3) Методы атрибуции текста.
- 4) Ложные атрибуции.
- 5) Источниковедческий анализ оригинального текста.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

### Тема 3.10. Историко-филологический анализ оригинальной славянской гомилии в корпусе Пс.-Златоуста: «Поучения во вторую неделю поста».

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-4 - способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин;

ПК-5 - способность разрабатывать программы социально-практической деятельности на основании полученных теологических знаний;

ПК-6 - способность направлять социально-практическую деятельность конфессиональных организаций;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

- 1) Литературное наследие св. Климента Охридского.
- 2) Особенности стиля сочинений св. Климента Охридского и гомилий свт. Иоанна Златоуста.
- 3) Чтение «Поучения во вторую неделю поста», выявление маркеров принадлежности его св. Климену.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт.ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.
Дополнительная	
3	Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян / А. Н. Тахиаос; пер. с новогреч.: Дионисий (Шленов), игум. [и др.] ; под ред. Дионисия (Шленова), игум., В. Л. Шленова. — Сергиев Посад : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2005.
4	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
5	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

**Зачетное занятие.**

**6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

**6.1. Виды самостоятельной внеаудиторной работы**

1. Подготовка конспекта.
2. Проработка учебного материала.

**6.2. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы**

Наименование разделов и тем	семестр	Сам работа	Всего часов по теме	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
<b>Модуль 1. Обзор корпуса текстов</b>					
Тема 1.1. Богословские и аскетические сочинения в составе переводной славянской книжности типикарного круга	4	2	4	подготовка конспекта	Конспект, устный опрос
Тема 1.2. Литературные источники, состав и происхождение славянского	4	2	4	проработка учебного	выступление на практическом

цикла поучений на св. Четыредесятницу, св. Пасху и двенадцатые праздники.				материала	занятия
Тема 1.3. Переводные славянские Патерики.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
Тема 1.4. Богословские и аскетические сочинения в составе переводной славянской книжности нетипичарного типа.	4	2	4	проработка учебного материала	Конспект, устный опрос
Тема 1.5. Экзегетическая литература в славянской традиции.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
Тема 1.6. Литературная традиция исихазма в переводной славянской книжности (на примере отдельных памятников).	4	2	4	проработка учебного материала	выступление на практическом занятии
Тема 1.7. Древнерусские оригинальные патерики.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
Тема 1.8. Poleмические сочинения XVI в. (прп. Максим Грек., Стефан Зизаний).	4	2	4	проработка учебного материала	выступление на практическом занятии
Тема 1.9. Греческое и латинское влияние в богословской литературе Московской Руси XVII в.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
<b>Модуль 2. Изучение комплекса текстов</b>					
Тема 2.1. Комплексный подход при изучении богословских и аскетических текстов.	4	4	6	подготовка конспекта	Конспект, устный опрос
Тема 2.2. Сборники поучений свт. Иоанна Златоуста.	4	2	4	- проработка учебного материала	выступление на практическом занятии
Тема 2.3. Гомилетические сочинения в составе Успенского сборника XII-XIII вв.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
Тема 2.4. Богословские и аскетические сочинения в составе ВМЧ митр. Макария.	4	2	4	проработка учебного материала	Конспект, выступление на практическом занятии
<b>Модуль 3. Методы историко-филологического анализа текстов.</b>					
Тема 3.1. Описание славянской традиции переводного текста.	4	4	6	подготовка конспекта	Конспект, устный опрос

Тема 3.2. Описание славянской традиции корпуса сочинений свт. Григория Богослова (варианты: свт. Афанасия Великого, Кирилла Иерусалимского, Василия Великого, прп. Иоанна Дамаскина).	4	2	4	проработка учебного материала	Составление досье славянских переводов конкретного автора
Тема 3.3. Псевдоэпиграфы в славянском корпусе сочинений свт. Иоанна Златоуста.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
Тема 3.4. Текстологическое изучение богословских и аскетических текстов.	4	4	6	проработка учебного материала	Конспект, устный опрос
Тема 3.5. Историко-филологический анализ переводного текста при наличии оригинала.	4	4	6	подготовка конспекта	Конспект, устный опрос
Тема 3.6. Сопоставление славянского перевода с печатным изданием греческого оригинала на примере «Паренесиса» прп. Ефрема Сирина.	4	2	4	проработка учебного материала	выступление на практическом занятии
Тема 3.7. Сравнительный анализ 2-го слова "Лествицы" в греческом оригинале, преславском (Рум. 198, Троиц. 10) и афонском (МДА 152) переводе.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
Тема 3.8. Историко-филологический анализ славянской версии утраченного оригинала: воскресная гомилия прп. Исихия Иерусалимского (РГБ. Ф. 304. I № 784. Л. 94-97).	4	2	4	проработка учебного материала	выступление на практическом занятии
Тема 3.9. Историко-филологический анализ оригинального текста богословского/аскетического содержания.	4	2	4	подготовка конспекта	выступление на практическом занятии
Тема 3.19. Историко-филологический анализ оригинальной славянской гомилии в корпусе Пс.-Златоуста: "Поучения во вторую неделю поста".	4	4	6	- проработка учебного материала	выступление на практическом занятии тест
<b>Зачет</b>		4	6	Подготовка к зачету	Устный опрос
<b>Всего по дисциплине:</b>		<b>60</b>	<b>108</b>		

**7. Фонд оценочных средств  
для проведения промежуточной аттестации обучающихся  
Тест**

1. Ближайшие ученики св. Кирилла и Мефодия не могли перевести на старославянский язык:

а. Толковую Псалтирь Евфимия Зигабена.

- b. «Благовестник» Феофилакта Болгарского.  
 c. «Шестоднев» Иоанна, Экзарха Болгарского.  
 d. Гомилиисвт. Григория Паламы.  
 e. «Толковый Апостол».
2. Что из нижеперечисленного не входило в круг уставных чтений в Древней Руси:  
 a. «Шестоднев» свт. Василия Великого.  
 b. «Паренесис» прп. Ефрема Сирина.  
 c. «Лествица» прп. Иоанна Лествичника.  
 d. «Точное изложение веры» прп. Иоанна Дамаскина.  
 e. «Слова подвижнические» прп. Исаака Сирина.
3. К сочинениям типикарного круга относятся:  
 a. Слово свт. Григория Богослова на Пасху.  
 b. Гомилия о смоковнице прп. Иоанна Дамаскина.  
 c. Слово о воплощении Бога Слова свт. Афанасия Великого.  
 d. Слово на Воскрешение Лазаря прп. Исихия Иерусалимского.  
 e. «Великое оглашение» прп. Феодора Студита.
4. Греческий прототип Учительного Евангелия "патр. Каллиста-Филофея" (выбрать верное):  
 a. Составлен патр. Константинопольским Каллистом I и отредактирован патр. Филофеем.  
 b. Составлен патр. Филофеем и отредактирован патр. Каллистом II.  
 c. Составлен патр. Иоанном IX Агапитом и отредактирован патр. Каллистом I и Филофеем.  
 d. Составлен патр. Каллистом II и сокращен патр. Филофеем.
5. Греческий прототип Учительного Евангелия "патр. Каллиста-Филофея" имеет в науке название:  
 a. Патриарший гомилиарий.  
 b. Патриарший изборник.  
 c. Евангелие учительное.  
 d. Филофеева книга.
6. Отметьте «Шестоднев» («Шестодневы»), которые не представлены в славянской традиции.  
 a. Шестоднев Иоанна, Экзарха Болгарского.  
 b. «Шестоднев» Севериана Габальского.  
 c. «Шестоднев» свт. Амвросия Медиоланского.  
 d. «Шестоднев» Георгия Писидийского.  
 e. «Шестоднев» Афанасия Холмогорского.
7. Катеной не является (возможны несколько вариантов):  
 a. Болонская Псалтирь.  
 b. Толковая Псалтирь прп. Максима Грека.  
 c. Чудовская Псалтирь.  
 d. Толковая Псалтирь А. Курбского.  
 e. Толстовская Псалтирь.
8. Наибольшее количество редакций имеет:  
 a. Афонский перевод «Лествицы».  
 b. Сербский перевод «Лествицы».  
 c. Русский перевод «Лествицы».  
 d. Преславский перевод «Лествицы».  
 e. Болгарский перевод «Лествицы».
9. «Алфавитный Патерик» это:  
 a. Скитский Патерик, расположенный по алфавиту.  
 b. То же самое, что и Азбучно-Иерусалимский Патерик.  
 c. Компиляция на основе Азбучно-Иерусалимского Патерика.  
 d. Алфавитная часть Синайского Патерика.

- е. Алфавитная часть Азбучно-Иерусалимского Патерика.
10. В основе «Синайского патерика» лежит:
- «Луг духовный» прп. Иоанна Мосха.
  - «Лавсаик» Палладия, еп. Еленопольского.
  - «Повесть об избииении синайских отцов» прп. Нила Синайского.
  - Анонимная часть «AporhthegmataPatrum».
  - Систематическое собрание «AporhthegmataPatrum».
11. «Протопатерик Скалигера» содержит в себе полностью:
- Римский Патерик.
  - Патерик Скалигера.
  - Синайский Патерик.
  - Скитский Патерик.
  - Египетский Патерик Краткий.
12. Отметить сборник (сборники), в котором нет аскетических сочинений:
- Сборник Ефросина.
  - Успенский сборник XII-XIII вв.
  - Толстовский сборник XIII в.
  - Изборник 1073 г.
  - Изборник 1076 г.
13. Какие сборники являются некалендарными:
- «Златая чепь».
  - Великие Минеи-Четьи митр. Макария.
  - «Златоструй».
  - Торжественник.
  - Пролог.
14. Первым систематическим изложением догматического богословия на славянском языке в Московской Руси является:
- «Просветитель» прп. Иосифа Волоцкого.
  - «Книга глаголемая Хлеб животный» Сильвестра Медведева.
  - «Житие» протопопа Аввакума.
  - «Венец веры кафолической» Симеона Полоцкого.
  - «Малый Катехизис» Стефана Зизания.
15. Полемические сочинения против ислама писал:
- прп. Максим Грек.
  - Симеон Полоцкий.
  - Даниил, митр. Московский.
  - прп. Паисий Величковский.
  - прп. Феодосий Печерский.
16. Перевод аскетических текстов в составе славянского «Добротолюбия» принадлежит:
- прп. Паисию Величковскому.
  - ученикам прп. Паисия Величковского.
  - прп. Паисию Величковскому и Василию Поляномерульскому.
  - прп. Паисию Величковскому в редакции его учеников.
  - свт. Феофану Затворнику.

#### **Перечень вопросов для зачета:**

- Классификация и жанровые особенности богословских и аскетических сочинений на славянском языке.
- "Литературные влияния" и периодизация славянских литературных связей.
- Уставные чтения цикла Триоди Постной и их славянские переводы.
- Уставные чтения цикла Триоди Цветной и их славянские переводы.
- Уставные чтения на двенадцатые праздники и их славянские переводы.

6. Переводные славянские Патерики на основе Aporhtegmatapatrum.
7. Синайский и Египетский патерик и их греческие прототипы.
8. Славянские переводы Римского патерика.
9. Учительные Евангелия в славянской традиции.
10. Классификация, жанровые особенности и сфера распространения славянских переводов сочинений нетипичарного типа.
11. Экзегетические сочинения в славянских переводах для келейного чтения.
12. "Второе южнославянское влияние" (посл. треть XIV - 1-я четв. XV в.).
13. Русско-афонские и русско-сербские литературные контакты XV-XVI вв.
14. Переводческая деятельность прп. Паисия Величковского и славянское "Добротолюбие".
15. Древнерусские антилатинские сочинения XI в. - XII в. на славянском языке.
16. Древнерусские оригинальные патерики.
17. Полемические сочинения XVI в. (прп. Максим Грек., Стефан Зизаний).
18. Греческое и латинское влияние в богословской литературе Московской Руси XVII в.
19. Азбучно-Иерусалимский и Алфавитный Патерик.
20. Типология псевдоэпиграфов в славянском корпусе сочинений свт. Иоанна Златоуста.
21. Палестинский и Скитский патерик.
22. Учительное Евангелие «патр. Каллиста-Филофея»
23. Переводы и редакции славянской «Лествицы».
24. Оригинальные богословские и аскетические сочинения в составе ВМЧ.
25. Славянские «Шестодневы».
26. «Просветитель» прп. Иосифа Волоцкого.
27. Сочинения сщмч. Мефодия Олимпийского в славянской традиции.
28. Славянские Толковые Псалтыри.
29. Древнерусские четьи сборники XII-XVII вв.
30. Киево-Печерский патерик.
31. Сборники поучений свт. Иоанна Златоуста.
32. Полемические сочинения прп. Максима Грека.
33. Антилатинские сочинения мон. Феодосия Грека.
34. Переводные аскетические сочинения в составе ВМЧ.
35. «Послания» митр. Никифора I.
36. Переводные богословские сочинения в составе ВМЧ.
37. «Лествица» в славянской традиции.
38. Сочинения прп. Ефрема и Исаака Сирина в славянской традиции.
39. Сочинения Иоанна, Экзарха Болгарского.
40. Переводная богословская и аскетическая литература в Изборниках 1073 г. и 1076 г. и русских сборниках XII-XVII вв.

**8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,  
необходимой для освоения дисциплины**

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	8.1. Основная литература
1	Грихин В.А. Лекции по древнерусской литературе [Текст] / В. А. Грихин; подгот. текста: Т. Л. Александрова, Т. В. Суздальцева. - М. : ГЛМ, 2017. - 479 с. : фронт. ртр. - 500 экз. - ISBN 978-5-87245-222-5 : Б. ц.
2	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси: научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 209 с.

	8.2. Дополнительная литература
3	Творогов О. В. Древнерусская книжность XI-XIV веков: Каталог памятников (Окончание) // Труды Отдела древнерусской литературы. 2006. Т. 57. С. 368–430
4	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 608 с.

**9. Перечень  
ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых  
для освоения дисциплины**

<a href="http://www.fordham.edu/halsall/byzantium/">www.fordham.edu/halsall/byzantium/</a> - международный сайт по Византистике
<a href="http://www.cncpe.ru/">http://www.cncpe.ru/</a> - Православная энциклопедия; ( <a href="http://www.pravenc.ru">www.pravenc.ru</a> - официальный сайт Православной энциклопедии).
<a href="http://patristica.net/graeca">http://patristica.net/graeca</a> - PG online
<a href="http://www.csad.ox.ac.uk/POxy/">http://www.csad.ox.ac.uk/POxy/</a> - Оксиринхские папирусы
<a href="http://www.pagez.ru/lsn/">http://www.pagez.ru/lsn/</a> - сайт Андрея Лебедева (содержит большое количество святоотеческих текстов)
<a href="http://www.ccel.org/contrib/ru/index_ru.htm">http://www.ccel.org/contrib/ru/index_ru.htm</a> - сайт CCEL (содержит большое количество святоотеческих текстов; в частности – здесь по-томно выкладываются тексты свт. Иоанна Златоуста)
<a href="http://orthlib.narod.ru/">http://orthlib.narod.ru/</a> - сайт «Библиотека святоотеческой литературы»
<a href="http://aleteia.narod.ru/">http://aleteia.narod.ru/</a> - сайт «Путем Отцев»
<a href="http://www.mrezha.ru/theology/">http://www.mrezha.ru/theology/</a> - сайт Православного Патрологического общества
<a href="http://antology.rchgi.spb.ru/">http://antology.rchgi.spb.ru/</a> - сайт «Философская библиотека средневековья»
<a href="http://christianity.shu.ru/">http://christianity.shu.ru/</a> - сайт «Античное христианство»
<a href="http://st-jhouse.narod.ru/biblio/texts.htm">http://st-jhouse.narod.ru/biblio/texts.htm</a> - сайт «Библиотека исихазма»
<a href="http://www.krotov.org/">http://www.krotov.org/</a> - сайт Якова Кротова (содержит много святоотеческих творений)
<a href="http://pravbeseda.org/library/">http://pravbeseda.org/library/</a> - библиотека форума "Православная беседа"
<a href="http://www.wco.ru/biblio/">http://www.wco.ru/biblio/</a> - библиотека православного христианина "Благовещение"
<a href="http://www.pravoslavie.org/biblicalstudies/">http://www.pravoslavie.org/biblicalstudies/</a> - сайт «Русские страницы» (BibleStudies)
<a href="http://www.qub.ac.uk/ibs/glt/GreekTexts.htm">http://www.qub.ac.uk/ibs/glt/GreekTexts.htm</a> - сайт литургических текстов
<a href="http://password.pcift.chadwyck.co.uk/">http://password.pcift.chadwyck.co.uk/</a> - сайт-база по периодике, связанной с византийскими исследованиями до конца XIX(доступ платный)
<a href="http://search.epnet.com">http://search.epnet.com</a> - сайт-база по англоязычной периодике, связанной с византийскими исследованиями(с 1990 г. – до наших дней (с постоянным пополнением))(доступ платный)
<a href="http://www.Chadwyck.co.uk">http://www.Chadwyck.co.uk</a> – сайт, где есть электронная версия первого издания PL (латинской патрологии) на пяти CD-ROM дисках
<a href="http://www.bogoslov.ru/text/">http://www.bogoslov.ru/text/</a> - православный сайт «Богослов.ру» (имеются статьи по византистике и византийскому богословию), в частности статьи преподавателя нашего отделения иг. Дионисия (Шленова): 2960765.html - Свобода как преддверие созерцания по учению прп. Максима Исповедника (Доклад на открытом семинаре кафедры Богословия, посвященном наследию прп.Максима Исповедника (16 ноября 2012 г.)); 299209.html - Изучение трудов св. Епифания Кипрского в Московской духовной академии и его отношение к святым иконам как одна из перспектив для будущих исследований и переводов (Доклад на международной конференции Паралимни, Кипр, май 2008 г. Новогр. язык);514956.html - «Экзегетическая» аргументация св. Иоанна Златоуста в паламитских

спорах (на Богословской конференции «Экзегетика и герменевтика Священного Писания», которая проходила 29—30 ноября 2007 года в МДА); 2441062.html - В поисках афонской аскетической традиции (Международная конференция «Русский Афон как фактор духовного просвещения России: к 1000-летию русского присутствия на Афоне. 1016-2016 гг.». Институт российской истории РАН 26 января 2012 г.).

#### **10. Перечень образовательных технологий, используемых при реализации дисциплины**

При реализации дисциплины преподаватель с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности (служения) выпускников и потребностей работодателей использует образовательные технологии, обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: практические занятия семинарского типа, групповые дискуссии, анализ ситуации и т.д.

#### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учитывая, что в Академии количество аудиторных часов составляет до 60% от общего количества учебной нагрузки, необходима организация самостоятельной работы студентов и выработка системы контроля их знаний. Изучение курса «Греческое наследие в патристической славянской традиции» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе.

#### **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	лекционная аудитория и аудитория для проведения практических семинарских занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерная техника;
4	видеопроектор.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.